

Перше послання Петра

Привітання

¹ Петро, апостол Ісуса Христа.

Обраним чужинцям, розсіяним у Понті, Галатії, Каппадокії, Азії та Вітинії, ² за передбаченням Бога Отця, освяченням Духа, на послух і окроплення кров'ю Ісуса Христа.

Нехай благодать і мир вам примножаться!

Хвала Богу за живу надію

³ Благословенний Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа, Який за Своєю великою милістю відродив нас до живої надії через воскресіння Ісуса Христа з мертвих, ⁴ до спадщини нетлінної, непорочної і нев'янучої, збереженої на небі для вас. ⁵ Ви через віру захищені Божою силою для спасіння, яке готове з'явитися в останній час. ⁶ Радійте цьому, навіть якщо зараз вам доводиться ненадовго засмутитися через різні випробування, ⁷ щоб перевірка вашої віри – ціннішої за золото, яке, хоч і гине, випробовується через вогонь, – була на похвалу, славу й честь при з'явленні Ісуса Христа, ⁸ Якого ви любите, хоча й не бачили. Ви в Нього вірите, хоча й не бачите зараз, зате ви радієте невимовною й преславною радістю, ⁹ адже отримуєте результат вашої* віри – спасіння ваших душ.

¹⁰ Про це спасіння розвідували та розпитували пророки, які передвіщали благодать для вас. ¹¹ Вони

* **1:9** 1:9 Або: нашої.

досліджували, на кого або на який час вказував Дух Христа, *Який був у них*, передвіщаючи Христові страждання та славу, яка *настане* після цього. ¹² Їм було відкрито, що вони служили не для себе, а для вас, проголошуючи те, що нині вам сповіщено через людей, які Святим Духом, посланим із неба, звіщали Добру Звістку, *те*, у що навіть ангели бажають заглянути.

Заклик до святого життя

¹³ Тому, підперезавши стегна вашого розуму, будучи тверезими, повністю покладіть надію на благодать, яку ви отримаєте при з'явленні Ісуса Христа. ¹⁴ Як слухняні діти, не підкоряйтеся лихим бажанням, які були у вас раніше, коли ви жили в нерозумінні. ¹⁵ Але як Той, Хто вас покликав, є святий, так і ви будьте святими в усій вашій поведінці, ¹⁶ адже написано: «Будьте святими, бо Я святий».†

¹⁷ І якщо ви називаєте Отцем Того, Хто судить неупереджено за кожен вчинок, *то* проводьте в страху час вашого життя. ¹⁸ Адже ви знаєте, що не тлінними речами – сріблом чи золотом – ви були викуплені з вашого марного способу життя, успадкованого від ваших батьків, ¹⁹ але дорогоцінною кров'ю Христа, як непорочного й чистого ягняти. ²⁰ Він був призначений заздалегідь, ще перед заснуванням світу, але об'явився в останні часи для вас. ²¹ Через Нього ви вірите в Бога, Який підняв Його з мертвих і дав Йому славу, щоб ваша віра й надія була в Бозі.

²² Очистивши послухом істині ваші душі через Духа для нелицемірної братньої любові, любіть одне

† **1:16** 1:16 Див. Лев. 11:44, 45; 19:2; 20:7.

одного щиро, від чистого серця, ²³ бо ви відроджені не з тлінного насіння, а з нетлінного, через живе й неминуще Слово Бога. ²⁴ Адже «усяка плоть – як трава,

і вся її слава – як польова квітка.

Трава засихає, і квітка опадає,

²⁵ але Слово Господа перебуває вічно».‡

І це Слово – Добра Звістка, яку вам сповістили.

2

¹ Отже, відкиньте всяке зло, усяке лукавство, лицемірство, заздрощі й усякі наклепи. ² Як новонароджені немовлята, прагніть чистого духовного молока, щоб через нього ви зросли в спасінні, ³ якщо ви дійсно пізнали, що Господь добрий.

Живий камінь і обраний народ

⁴ Підходьте до Нього, живого Каменя, відкинутого людьми, але обраного та дорогоцінного перед Богом.

⁵ І ви, як живе каміння, будуйте з себе духовний дім, щоб бути святим священством і через Ісуса Христа приносити духовні жертви, приемні Богові. ⁶ Бо в Писанні сказано:

«Ось Я кладу на Сіоні наріжний Камінь, обраний і коштовний.

І хто вірить у Нього, ніколи не буде осоромлений»*.

⁷ Отже, для вас Він дорогоцінний, бо ви вірите, а для тих, хто не вірить,

«Камінь, який відкинули будівничі,

став наріжним Каменем»† ⁸ і

«Каменем спотикання

і Скелею падіння».‡

‡ **1:25** 1:25 Див. Іс. 40:6-8. * **2:6** 2:6 Див. Іс. 28:16. † **2:7** 2:7 Див. Пс. 117:22. ‡ **2:8** 2:8 Див. Іс. 8:14.

Вони спотикаються, бо не вірять Слову. Саме для цього вони й призначені. ⁹ Але ви – рід обраний, царське священство, святий народ, люди, які належать Богові, щоб звіщати величні діла Того, Хто покликав вас із темряви до Свого дивовижного світла.

¹⁰ Колись ви не були народом,
але тепер ви Божий народ.
Колись ви не були помилувані,
але тепер помилувані.

Живіть як Божі раби

¹¹ Любі, закликаю вас як чужинців і мандрівників, стримуватися від плотських лихих бажань, які воюють проти душі. ¹² Поводьтеся добре серед язичників, щоб ті, хто обмовляє вас, як злочинців, побачивши *ваши* добрі діла, прославили Бога в День приходу. ¹³ Підкоряйтеся всякій людській владі заради Господа – чи цареві, як володарю, ¹⁴ чи намісникам, як посланим від Нього, щоб карати злочинців та хвалити тих, хто робить добро. ¹⁵ Бо така Божа воля, щоб, роблячи добро, ви приборкували неuczтво нерозумних людей. ¹⁶ *Живіть* як вільні люди, не як ті, що використовують свободу для прикриття зла, але як раби Бога. ¹⁷ Шануйте всіх, любіть братерство, бійтеся Бога, шануйте царя.

Приклад Христових страждань

¹⁸ Слуги, у повному страху підкоряйтеся не лише добрим і лагідним володарям, але й нечесним. ¹⁹ Тому що це достойне похвали, коли хтось через своє сумління *перед* Богом зносить скорботи, страждаючи несправедливо. ²⁰ Адже яка честь терпіти, коли вас б'ють за провини? Коли ж ви терпите й страждаєте, роблячи добро, – це благодать

перед Богом. ²¹ До цього ви були покликані, бо і Христос страждав за вас, залишивши вам приклад, щоб ви йшли Його слідами.

²² «Він не вчинив гріха,

і в Його устах не було знайдено підступу».[§]

²³ Коли Його ображали, Він не ображав; страждаючи, Він не погрожував, але передав Себе Тому, Хто судить справедливо. ²⁴ «Він у Своєму тілі підняв наші гріхи» на хрест,^{*} щоб ми, померши для гріхів, жили для праведності; «Його ранами ви зцілені». ²⁵ Адже ви були як заблудлі вівці,[†] але тепер повернулися[‡] до Пастиря й Єпископа ваших душ.

3

Дружини та чоловіки

¹ Так само ви, дружини, підкоряйтеся вашим чоловікам, щоб деякі з тих, що не слухають Слова Божого, були й без слова здобуті через поведінку дружин, ² побачивши вашу чисту поведінку в страху перед Богом. ³ Нехай ваша краса полягає не в зовнішності: заплітанні волосся, навішуванні золота чи в носінні розкішного одягу, ⁴ а в прихованій сердечній людині, у нетлінності лагідного й тихого духу, що є дорогоцінним перед Богом. ⁵ Адже так колись і святі жінки, які покладалися на Бога, прикрашали себе, підкоряючись своїм чоловікам. ⁶ Так Сара підкорялася Авраамові, називаючи його паном. Ви стали її доньками, якщо робите добро й не боїтеся ніякого залякування.

[§] 2:22 2:22 Див. Іс. 53:9. * 2:24 2:24 Буквально: дерево. † 2:25 2:24, 25 Див. Іс. 53:4-6. ‡ 2:25 2:25 Або: повернуті.

⁷ Так само й ви, чоловіки, живіть у порозумінні зі своїми дружинами, немов зі слабшою вазою, виявляючи їм пошану, як співспадкоємцям благодаті життя, щоб не було перешкод вашим молитвам.

Страждання за праведність

⁸ І нарешті, усі *будьте* однієї думки, співчутливі, братолюбні, милосердні й покірливі. ⁹ Не повертайте злом за зло або лайкою за лайку, а, навпаки, благословляйте, бо ви до цього були покликані, щоб успадкувати благословення.

¹⁰ «Адже той, хто бажає любити життя

і хотів би бачити добро в усі дні,

нехай стримує свій язик від зла

й вуста свої від того, щоб говорити підступне.

¹¹ Нехай ухиляється від зла й чинить добро,

нехай шукає миру й прагне його.

¹² Адже очі Господа – на праведних,

і вуха Його до молитви їхньої *прихилені*.

Але обличчя Господа – проти тих, хто чинить зло»*.

¹³ І хто заподіє вам зло, якщо ви будете прагнути добра? ¹⁴ А якщо й страждаєте через праведність – ви блаженні.

«Тож не бійтеся їхнього залякування й не тривожтеся».[†]

¹⁵ Натомість освячуйте Господа Христа у ваших серцях. *Будьте* завжди готові

відповісти кожному, хто запитує вас про причину

надії, яка є у вас, ¹⁶ але з лагідністю й страхом,

маючи добре сумління, щоб ті, хто кепкує з вашої

доброї поведінки в Христі, були посоромлені тим,

чим вас обмовляють. ¹⁷ Адже краще, якщо на те воля

Божа, страждати, роблячи добро, аніж роблячи зло.

¹⁸ Тому що й Христос один раз постраждав за гріхи,

* **3:12** 3:12 Див. Пс. 33:13-17. † **3:14** 3:14 Див. Іс. 8:12.

Праведний за неправедних, щоб привести вас[‡] до Бога. Він був убитий у тілі, але оживлений Духом[§],¹⁹ у Якому, зійшовши, проповідував тим духам, що були у в'язниці,²⁰ тим, що колись були непокірні, за днів Ноя, коли Боже довготерпіння було в очікуванні, поки будувався ковчег, у якому мало – усього вісім душ – було врятовано від води.²¹ Це прообраз хрещення, яке спасає зараз і вас. Воно не є обмиванням від тілесної нечистоти, а обіцянкою доброго сумління перед Богом через воскресіння Ісуса Христа,²² Який, піднявшись на небо, перебуває праворуч від Бога, і Йому підкорилися ангели, влади й сили.

4

Добрі управителі Божої благодаті

¹ Отже, оскільки Христос постраждав* тілом, то й ви озбройтеся цією ж думкою, бо той, хто постраждав тілом, перестав грішити,² щоб решту часу жити в тілі вже не за людськими лихими бажаннями, а за волею Бога.³ Бо досить, що в минулому ви виконували волю язичників, віддаючись розпусті, пожадливості, п'янству, гулянкам і огидному ідолопоклонству.⁴ Тому вони дивуються, що ви не біжите разом із ними до виру розпусти, і зневажають вас.⁵ Але вони відповідатимуть перед Тим, Хто готовий судити живих і мертвих.⁶ Адже тому Добра Звістка звіщалася й мертвим, щоб вони були судимі як люди – за тілом, і жили по-Божому – за духом.

[‡] **3:18** 3:18 Або: нас. [§] **3:18** 3:18 Мається на увазі, що Христос був убитий в людському тілі, але оживлений через Духа. * **4:1** 4:1 Або: постраждав за вас.

⁷ Але кінець усьому наблизився. Тож будьте розсудливі й тверезі в молитвах. ⁸ Насамперед майте щиру любов одне до одного, адже любов покриває безліч гріхів. ⁹ Будьте гостинні одне до одного без нарікання. ¹⁰ Служіть одне одному, кожен тим даром, який отримав, як добрі управителі різноманітної Божої благодаті. ¹¹ Коли хтось говорить, *нехай говорить як Божі слова*; коли хтось служить, *нехай це робить силою, яку дає Всевишній*, щоб у всьому був прославлений Бог через Ісуса Христа, Якому належать слава і сила навіки-віків! Амінь.

Страждання християнина

¹² Любі, не дивуйтеся вогняному випробуванню, що трапляється вам, ніби чомусь дивному, ¹³ але радійте, що ви розділяєте Христові страждання, щоб і при з'явленні Його слави ви раділи та веселилися. ¹⁴ Якщо вас зневажають за Христове ім'я, то ви блаженні, адже Дух слави і Бога спочиває на вас. ¹⁵ Але нехай жоден із вас не страждає, як вбивця, крадій, злочинець або як той, хто втручається в чужі справи. ¹⁶ А коли хтось *страждає* як християнин, то нехай не соромиться, але прославляє Бога цим ім'ям. ¹⁷ Адже настав час розпочати суд від Дому Божого. І коли він розпочнеться з нас, то який же кінець тих, хто не підкоряється Добрій Звістці Бога?! ¹⁸ І:

«Коли праведний ледве спасається,
то де виявиться безбожник і грішник?»†

¹⁹ Тому й ті, хто страждає з Божої волі, нехай довіряють свої душі вірному Творцеві, роблячи добро.

† **4:18** 4:18 Див. Пр. 11:31. Грецький переклад (Септуагінта).

5

Для старійшин і молодих

¹ Тепер закликаю ваших старійшин, адже я теж старійшина, свідок Христових страждань, співучасник слави, що має з'явитися: ² пасіть Божу отару, що є у вас, наглядайте за нею не з примусу, а добровільно, як до впадоби Богові. *Пасіть* не задля ненаситної жадоби, а із завзяттям; ³ не як ті, хто володіє над ввіреними, але як ті, хто є прикладом для отари. ⁴ І коли з'явиться Головний Пастир, ви отримаєте нев'янучий вінок слави.

⁵ Так само й ви, молодші, будьте покірні старшим. І всі одягніться в покору одне перед одним, адже: «Бог противиться гордим,

а смиренним виявляє милість».*

⁶ Тож підкоріться під сильну руку Бога, щоб свого часу Він підніс вас. ⁷ Усі ваші турботи покладіть на Нього, бо Він піклується про вас.

⁸ Будьте тверезі! Пильнуйте! Ваш супротивник – диявол, і він ходить навкруги, як лев, що ричить, шукаючи, кого проковтнути. ⁹ Противтеся йому твердою вірою, знаючи, що ваші брати з усього світу зазнають таких самих страждань, що й ви.

¹⁰ А Бог всілякої благодаті, Який покликав вас до Своєї вічної слави в Христі Ісусі, після вашого недовгого страждання Сам вдосконалив вас, зміцнить, зробить сильними й непохитними.

¹¹ Йому слава і влада навіки!† Амінь.

Останні вітання

* **5:5** 5:5 Див. Пр. 3:34. Грецький переклад (Септуагінта). † **5:11** 5:11 Або: Йому влада навіки-віків!

¹² Я коротко написав вам через Силуана, якого вважаю вірним братом, щоб закликати й завсідчити, що це істинна Божа благодать. Перебувайте в ній!

¹³ Вас вітає *церква* у Вавилоні, обрана, як і ви, а також мій син, Марк.

¹⁴ Вітайте одне одного поцілунком любові.

Мир вам усім у Христі.

Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською
The New Testament and Psalms in Ukrainian language:
Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською
copyright © 2022 Biblica, Inc.

Language: Українська (Ukrainian)

Contributor: Biblica, Inc.

Новий Завіт і Книга Псалмів, Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською™
© 2022 Biblica, Inc.

New Testament and Psalms, Biblica® Open New Ukrainian Translation™
Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

«Biblica» (Бібліка) є товарним знаком, зареєстрованим у бюро патентів та торгових марок США компанією «Biblica, Inc.» Використовується з дозволу.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Новий Завіт і Книга Псалмів, Бібліка ® Відкрита Новий Переклад Українською™
© 2022 Biblica, Inc.

New Testament and Psalms, Biblica® Open New Ukrainian Translation™
Copyright © 2022 by Biblica, Inc.

«Biblica» (Бібліка) є товарною знакою зареєстрованою в бюро патентів та торгових марок США компанією «Biblica, Inc.» Використовуються з дозволу.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

68eb76bb-3f7e-5394-ae2f-83de54389ca2